

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

**Moduł kształcenia:** Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 2, Tłumaczenie ustne simultaniczne w języku angielskim 2

**Kod modułu:** 02-FA-TL-N2-KT2-TS-2

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-KT2-TS-2-K1	Student potrafi pracować samodzielnie i posiada zdolność kreatywnego myślenia.	FA2_K03	3
TL-N2-KT2-TS-2-U1	Student potrafi tłumaczyć simultanicznie teksty specjalistyczne.	FA2_U04	3
TL-N2-KT2-TS-2-W1	FA2_W03 Student rozróżnia rodzaje ekwiwalencji i jest świadom problemów tłumaczeniowych wynikających z jej braku.	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	3 3 3
TL-N2-KT2-TS-2-W2	Student zna podstawowe metody tłumaczeniowe (komunikacyjną i semantyczną).	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	3 3 3
TL-N2-KT2-TS-2-W3	Student zna różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent).	FA2_W02 FA2_W03	4 4
TL-N2-KT2-TS-2-W4	Student jest świadom relacji między tłumaczeniem a kulturą.	FA2_W03	3

### 3. Opis modułu

<b>Opis</b>	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia simultanicznego różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na
-------------	--

	polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
<b>Wymagania wstępne</b>	

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty kształcenia modułu</b>
TL-N2-KT2-TS-2_w_1	tłumaczenie symultaniczne	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć symultanicznie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT2-TS-2-K1, TL-N2-KT2-TS-2-U1, TL-N2-KT2-TS-2-W1, TL-N2-KT2-TS-2-W2, TL-N2-KT2-TS-2-W3, TL-N2-KT2-TS-2-W4
TL-N2-KT2-TS-2_w_2	egzamin	Student tłumaczy symultanicznie 2-3 krótkie teksty.	TL-N2-KT2-TS-2-K1, TL-N2-KT2-TS-2-U1, TL-N2-KT2-TS-2-W1, TL-N2-KT2-TS-2-W2, TL-N2-KT2-TS-2-W3, TL-N2-KT2-TS-2-W4

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów kształcenia</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
TL-N2-KT2-TS-2_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie symultaniczne wybranego krótkiego tekstu.	18	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	30	TL-N2-KT2-TS-2_w_1, TL-N2-KT2-TS-2_w_2